

II LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO

Per la sicurezza del vostro bambino. AVVERTENZA!

Controllare attentamente prima di ogni uso. Tirare il succhietto in tutte le direzioni. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento. Utilizzare solamente trattieni succhietti conformi alla norma EN 12586. Non fissare il succhietto a nastri o cordini, il vostro bambino potrebbe strangolarsi. Non lasciare il succhietto esposto alla luce solare diretta o vicino a fonti di calore, né lasciarlo nel liquido sterilizzante più a lungo di quanto raccomandato perché ciò può indebolire la tettina. Prima del primo utilizzo, porre il succhietto in acqua bollente per 5 minuti, lasciare raffreddare e fare uscire i residui di acqua dalla tettina. Questo per assicurare l'igiene. Pulire il succhietto prima di ogni uso, non lavare in lavastoviglie. Non immergere mai la tettina in sostanze dolci o medicinali, possono favorire la formazione della carie. Per ragioni di igiene e sicurezza, si raccomanda di sostituire il succhietto ogni uno/due mesi d'uso. Qualora il succhietto entrasse completamente in bocca, **NON FARSI PRENDERE DAL PANICO**, esso non può essere inghiottito ed è stato progettato per far fronte a tale evenienza. Rimuoverlo dalla bocca con prudenza, il più delicatamente possibile. Il succhietto può essere sterilizzato a freddo, mediante soluzioni sterilizzanti, o a caldo (vapore), mediante gli appositi apparecchi. Dopo lavaggio o sterilizzazione far fuoriuscire i residui di liquido dalla tettina. Durante le pause d'uso conservare il prodotto in un contenitore chiuso, pulito ed asciutto. Controllare attentamente la tettina prima di ogni uso, specialmente quando il bambino ha già i dentini. **Per i succhietti in caucciù:** La tettina è prodotta da lattice di gomma naturale, potrebbe provocare reazioni allergiche in soggetti particolarmente sensibili.

CONFEZIONE STERILIZZANTE: per una corretta sterilizzazione utilizzare solo acqua e seguire la procedura riportata nella figura in fondo alle istruzioni. Sanitizza eliminando il 99,9% dei germi domestici nocivi. Prima della sterilizzazione e per evitare di pregiudicare l'efficacia, assicurarsi che sia i succhietti sia la confezione siano puliti e senza elementi estranei (tipo adesivi).

ATTENZIONE: La confezione, l'acqua e i succhietti possono risultare bollenti anche dopo 5 minuti dalla fine del ciclo.

AVVERTENZA: Controllare la temperatura del succhietto prima dell'uso. Un'erata quantità d'acqua, della potenza o della durata del ciclo comportano un'erata efficacia di sterilizzazione oltre al danneggiamento della confezione e dei succhietti. La confezione sterilizzante deve essere utilizzata solamente in combinazione con i succhietti Chicco e deve essere tenuta fuori dalla portata dei bambini quando non in uso.

EN READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

For your child's safety. WARNING!

Inspect carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Only use dedicated soother holders tested to EN 12586. Never attach other ribbons or cords to a soother, your child may be strangled by them.

Do not leave a soother in direct sunlight or near a source of heat, or leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the teat. Before first use place the soother in boiling water for 5 min, allow to cool, and squeeze out any trapped water from the soother. This is to ensure hygiene. Clean before every use, avoid washing in the dishwasher. Never dip the teat in sweet substances or medication, your child may get tooth decay. Replace the soother between one and two months of use, for safety and hygiene reasons. In the event that the soother becomes lodged in the mouth, DO NOT PANIC, it cannot be swallowed and is designed to cope with such an event. Remove from the mouth with care, as gently as possible. The soother can be cold sterilised, using sterilising solutions, or hot sterilised (steam), using specific devices. After washing or sterilising, drain all liquid residue from the teat. When not in use, keep the product in a closed, clean and dry container. Inspect carefully before each use the teat, especially when the child has teeth.

For natural rubber soothers: The teat is made of natural rubber latex and could cause allergic reactions in particularly sensitive subjects.

STERILIZING CASE: For correct sterilisation, use water only and follow the procedure shown in the figure at the bottom of the instructions. Sanitises, eliminating 99.9% of harmful household germs. Before sterilisation, and in order for it to be effective, ensure that both soothers and case are clean and free of foreign material (e.g. stickers).

WARNING: Case, water and soothers may be scalding even 5 minutes after the end of the cycle!

WARNING: Check the temperature of the soother before use. An incorrect quantity of water, power or length of cycle will lead to ineffective sterilisation as well as damage to the case and soothers. The sterilizing case must only be used in combination with Chicco soothers and must be kept out of reach of children when not in use.

FR LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR UNE FUTURE UTILISATION

Pour la sécurité de votre enfant. AVERTISSEMENTS !

Avant chaque utilisation, examinez soigneusement la sucette et tirez-la dans tous les sens. Jetez-la au moindre signe de détérioration ou de fragilité. Utilisez uniquement des attaches-sucettes testées selon la norme EN 12586. Pour éviter tout risque d'étranglement, n'attachez jamais de rubans ou un cordon à une sucette.

Conserver la sucette à l'abri des rayons directs du soleil ou éloignée de sources de chaleur et ne pas la tremper dans des liquides désinfectants ("solutions stérilisantes") plus longtemps que la durée conseillée afin d'éviter que la tettine ne s'abîme. Avant la première utilisation de la sucette, tremper la tettine dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes, laissez refroidir et éliminer toute trace d'eau pouvant rester emprisonnée dans la sucette. Cette opération est nécessaire afin d'assurer une hygiène maximale. Nettoyer la sucette avant chaque utilisation. Éviter de la laver au lave-vaisselle. Ne pas tremper la tettine dans des substances sucrées ou des médicaments afin d'éviter la formation de caries. Remplacer la sucette au bout d'un mois ou deux d'utilisation pour des raisons de sécurité et d'hygiène. Si la sucette reste bloquée dans la bouche de l'enfant, NE PANIQUEZ PAS, le produit est conçu de sorte qu'il ne puisse pas être avalé et cette éventualité a été envisagée. Ôtez soigneusement la sucette de la bouche, le plus délicatement possible. La sucette peut être stérilisée à froid avec des solutions désinfectantes ou stérilisée à chaud (à la vapeur) en utilisant des dispositifs adéquats. Après le lavage ou la stérilisation, vider les éventuels restes de liquide de la tettine. Si l'ustil n'est pas utilisé, conserver le produit dans un récipient propre, sec et fermé. Contrôler attentivement la tettine avant chaque utilisation, surtout si l'enfant a déjà des dents.

Per le sucettes en caoutchouc naturel : la tettine est en latex de caoutchouc naturel et peut provoquer des réactions allergiques chez les sujets particulièrement sensibles.

BOÎTE DE PROTECTION STÉRILISABLE : Pour une stérilisation correcte, utiliser uniquement de l'eau et suivre la procédure indiquée dans l'illustration à la fin de ces instructions. Désinfecte en éliminant 99,9% des germes domestiques nocifs. Avant d'effectuer la stérilisation et afin d'éviter d'en affecter l'efficacité, s'assurer que les sucettes ainsi que la boîte de protection sont propres et ne comportent aucun élément extérieur (comme des adhésifs, par exemple).

AVERTISSEMENT : La boîte de protection, l'eau et les sucettes peuvent s'avérer brûlantes même au bout de 5 minutes après la fin du cycle.

AVERTISSEMENT : Vérifier la température de la sucette avant l'utilisation. Une mauvaise quantité d'eau, une mauvaise puissance ou durée du cycle provoquent une mauvaise efficacité de stérilisation en plus de l'endommagement de la boîte de protection et des sucettes. La boîte de protection stérilisable doit uniquement être utilisée en association avec les sucettes Chicco et doit être tenue hors de portée des enfants quand elle n'est pas utilisée.

ES LEER ESTAS INSTRUCCIONES Y CONSERVARLAS PARA FUTURAS CONSULTAS

Para la seguridad de su bebé. ¡ADVERTENCIA!

Inspecciónelo atentamente antes de cada uso. Tire el chupete en todas las direcciones. Deseche el chupete al primer signo de deterioro o fragilidad. Utilice sólo broches para chupetes probados según la norma EN 12586. Nunca unir el chupete a otras cintas o cordeles, su bebé podría estrangularse con ellas. No dejar el chupete expuesto a la luz solar directa o cerca de fuentes de calor y nunca dejarlo en contacto con desinfectantes ("solución esterilizante") durante más tiempo del recomendado, para evitar el deterioro de la tettina. Antes del primer uso, sumergir el chupete en agua hirviendo durante 5 minutos, dejar enfriar y hacer salir el agua eventualmente atrapada en el chupete. Esto es por razones de higiene. Limpiarlo antes de cada uso, y evitar el lavado en el lavavajillas. No sumergir la tettina en sustancias dulces o medicinales, ya que podrían favorecer la formación de caries en los dientes de los niños. Sustituir el chupete después de uno o dos meses de uso por motivos de seguridad e higiene. En caso de que el chupete quede alojado en la boca NO SE DEJE LEVAR POR EL PANICO, el producto ha sido diseñado para evitar ser ingerido y poder hacer frente a esta situación. Sacar el chupete de la boca con cuidado, lo más delicadamente posible. El chupete puede esterilizarse en frío con soluciones esterilizantes o en caliente (vapor) mediante aparatos apropiados. Después de lavar o esterilizar, hacer salir los posibles residuos de líquido de la tettina. Cuando no se utilice, guardar el producto en un envase limpio, seco y cerrado. Controlar la tettina con cuidado antes de cada uso, sobre

tudo si el niño ya tiene los dienteitos. Para los chupetes de caucho natural: la tettina está fabricada con látex de caucho natural, el cual puede causar reacciones alérgicas en sujetos especialmente sensibles.

ENVASE ESTERILIZADOR: Para una correcta esterilización, use solo agua y siga el procedimiento que se muestra en la figura al final de las instrucciones. Desinfecta eliminando el 99,9% de los gérmenes domésticos nocivos. Antes de la esterilización y evitar que se perjudique. Total sentence: Para evitar que se perjudique su eficacia, asegúrese de que tanto el chupete como el envase estén limpios y libres de elementos extraños (como adhesivos).

ADVERTENCIA: ¡el envase, el agua y los chupetes pueden estar calientes incluso 5 minutos después de haber finalizado el ciclo!

ADVERTENCIA: Controle la temperatura del chupete antes de su uso. Una cantidad incorrecta de agua, de potencia o tiempo de ciclo conlleva a una esterilización incorrecta, además de daños al envase y al chupete. El envase esterilizador solo debe usarse para los chupetes de Chicco y debe mantenerse fuera del alcance de los niños cuando no se usa.

PL UWAGNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka. OSTRZEŻENIE!

Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź produkt. Pociągnij smoczek we wszystkich kierunkach. W przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzenia wyrzuć produkt. Używaj wyłącznie dedykowanych uchwytołów do smoczka zgodnych z normą EN 12586. Nigdy nie przywiązuj do smoczka wstążek ani paszków, gdyż może to spowodować uduszenie się dziecka. Nie pozostawiaj smoczka do uspokajania w miejscu gdzie bezpośrednio oddziałują na niego promienie słoneczne lub w pobliżu źródła ciepła, lub w substancji dezynfekującej (w „roztworze sterylizacyjnym”) dłużej niż jest to zalecane, ponieważ może to spowodować osłabienie smoczka. Zdejmowaną osłonkę higieniczną trzymaj poza zasięgiem dziecka, aby uniknąć zadławienia. Dla zachowania higieny, przed pierwszym użyciem pozostawij smoczek na 5 min. w gotującej się wodzie, następnie pozostawij do wystygnięcia i usuń wszelkie pozostałości wody ze smoczka poprzez ściśnięcie jego główki. Przed każdym użyciem smoczek należy umyć i zdezynfekować, nie myć w zmywarce. Nie zarucaj smoczka w słodkich lub medycznych substancjach, mogących przyczynić się do powstania próchnicy. Ze względu na bezpieczeństwo i konieczność zachowania higieny zaleca się używać smoczka przez około 1-2 miesiące, a następnie wymienić go na nowy. Jeżeli smoczek zostanie w całości wsadzony do ust, **NIE NALEŻY PANIKOWAĆ**, nie może on zostać połknięty, jest zaprojektowany tak, aby sprostać takiej sytuacji. Ostrożnie i delikatnie wyciągnij go z ust dziecka. Sterylizować smoczek na zimno, używając płynu lub tabletek do sterylizacji, lub na gorąco (parą), stosując specjalne urządzenia. Po umyciu lub sterylizacji pociągnij za smoczek we wszystkich kierunkach, aby usunąć wszelkie pozostałości wody. Smoczek przechowywać w zamkniętym, czystym i suchym pojemniczku. Przed każdorazowym użyciem smoczka należy dokładnie obejrzeć, zwłaszcza, gdy dziecku pojawiają się pierwsze ząbki. **Dotyczy smoczków z naturalnego kauczuku:** Smoczek wykonany jest z naturalnego kauczuku i może wywoływać reakcje alergiczne u osób uczulonych.

POJEMNIK STERYLIZACYJNY: Do prawidłowej sterylizacji stosować wyłącznie wodę i działać wg procedury przedstawionej na rysunku, pod koniec instrukcji. Sanityzuje i usuwa 99,9% szkodliwych zarazków domowych. Przed sterylizacją, aby zachować jej skuteczność, upewnić się, że zarówno smoczek, jak i pojemnik są czyste i nie ma na nich niepotrzebnych elementów (np. naklejek).

OSTRZEŻENIE: Pojemnik, woda i smoczki mogą być bardzo gorące jeszcze przez 5 minut po zakończeniu cyklu!

OSTRZEŻENIE: Przed użyciem sprawdź temperaturę smoczka. Zła ilość wody, źle dobrana moc lub czas trwania cyklu powodują nieskuteczność sterylizacji, jak też uszkodzenie pojemnika i smoczków. Pojemnik sterylizacyjny należy używać wyłącznie razem ze smoczkami Chicco, a kiedy nie jest używany trzeba go przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Artana Poland Sp. z o.o.
01-377 Warszawa ul. Polczyńska 31a
info.pl@artana.com
tel. +48 22 290 59 90

TR BU BİLGİLERİ DİKKATLİCE OKUYUNUZ VE İLERİDE REFERANS ALMAK ÜZERE SAKLAYINIZ

Çocuğunuzun güvenliği için. UYARI!

Her kullandıktan önce ürünü dikkatlice inceleyin. Kontrol için emziği tüm yönlerde doğru çektiştir. İlk hasar ya da zedelemeye belirtsinde ürünü atın. Yalnızca EN 12586 standartlarında test edilmiş uygun emzik tutacaklarını kullanın. Emziğe kesinlikle bağ ka kurdele ya da ip bağlamayın, çocuğunuz boğulabilir. Emziği doğrudan güneş ışığı veya ısı kaynaklarına maruz bırakmayınız ve sterilize edici sıvılar (sterilize edici solüsyon) içerisinde önerilen süreden daha fazla tutmayınız, emziği başlığı zarar görür. İlk kullandıktan önce, emziği 5 dakika için kaynar suya daldırınız, soğumaya bırakınız ve emziğin içerisinde kalmsı obalecek herhangi bir su kalıntısını gideriniz. Bu işlem emziğin hijyenini sağlamak için gereklidir. Her kullandıktan önce elle yıkayınız. Buluşuk maksimumunda yıkamadan önce tavsiye edilir. Emziği başlığını tatl maddeler veya ilaçlara batırmayınız, diş çürütmeletine yol açabilir. Hijyen ve güvenliği açısından emziği bir veya en geç iki ay sonra yenisiyle değiştirilmeyen önerilir. Bebeğiniz emziğin tamamını ağzına aldysa, PANİCE KAPILMAZINIZ, emzik yutulmamacak şekilde tasarlanmıştır. Mümkün olduğı kadar nazıke ve dikkatlice ağzından yavaşca çıkarınız. Emzik sterilize edici sıvı yardımıyla soğukta veya ızel sterilizasyon aletleri aracılığyla sıckakta (buharda) sterilize edilebilir. Yıkama ve sterilizasyon işlemlerinden sonra emzik başlığında birikebilen sıvıyı çıkarınız. Kullanmadığınız zamanlarda emziği kapalı, temiz ve kuru bir muhafaza kabında saklayınız. Her kullandıktan önce, özellikle bebeğinizin dışıleri varsa, dikkatlice kontrol ediniz. Doğal kauçuk emzikler için: emzik başığı doğal kauçuktan yapıldığı için özellikle hassas bebeklerde alerjilerle ilgili olabilir.

STERİLİZASYON KUTUSU: Doğru sterylizasyon için, yalnızca su kullanınız ve talimatları mutlaka dikkatle gösterilen prosedürü izleyiniz. Sterilize edilecek, ev kaynaklı mikropları 99,9'unu yok eder. Sterilizasyonun öncesinde, ve etken olması için, emziklerin ve kutunun temiz olduğından ve üstlerinde yabancı madde (örn. çarkırtmalar) olmadığından emin olunuz.

